

都江堰至四姑娘山山地轨道交通扶贫项目地面及高架
车站站房概念方案设计

**Conceptual Design of Ground and Elevated
Station Buildings of Mountain Rail Transit
Poverty Alleviation Project from Dujiangyan to
Siguniang Mountain**

**征集文件
Solicitation Documents**

征集人：四川都金山地轨道交通有限责任公司（盖单位章）

**Host: Sichuan Dujin Mountain Rail Transit Co., Ltd. (affixed with
official seal)**

征集代理机构：河北筑城工程招标咨询有限公司（盖单位章）

**Solicitation agency: Hebei Zhucheng Engineering Bidding Consulting
Co., Ltd. (affixed with official seal)**

二〇二二年五月

May 2022

目录

Table of Contents

第一章 征集公告	3
CHAPTER I SOLICITATION ANNOUNCEMENT	3
第二章 应征须知前附表及应征须知	10
CHAPTER II PRE-SCHEDULE OF APPLICATION INSTRUCTIONS AND APPLICATION INSTRUCTIONS	10
第三章 评审方法和标准	24
CHAPTER III REVIEW METHODS AND STANDARDS	24
第四章 概念方案设计要求	30
CHAPTER IV CONCEPTUAL DESIGN REQUIREMENTS	30
第五章 应征文件格式	38
CHAPTER V APPLICATION DOCUMENT FORMAT	38

第一章 征集公告

Chapter I Solicitation Announcement

一、征集条件

I. Solicitation conditions

都江堰至四姑娘山山地轨道交通扶贫项目（项目名称）已由四川省发展和改革委员会（项目审批、核准或备案机关名称）以川发改政策函[2018]1458号、川发改基础[2019]69号、川发改基础[2020]490号（批文名称及编号）批准建设，项目业主为四川都金山地轨道交通有限责任公司，建设资金来自企业自筹（资金来源），出资比例为100%，征集人为四川都金山地轨道交通有限责任公司，现对该项目的地面及高架车站站房概念方案设计进行公开征集。

The Mountain Rail Transit Poverty Alleviation Project from Dujiangyan to Siguniang Mountain (project name) has been approved for construction by the Sichuan Provincial Development and Reform Commission (name of the Project examination, approval, or filing authority) with CFGZCH[2018]No.1458, CFGJC[2019]No. 69 and CFGJC[2020]No. 490 (approval document names and serial numbers). The Project owner is Sichuan Dujin Mountain Rail Transit Co., Ltd., and the construction fund is self-raised by the enterprise (fund source), with a capital contribution ratio of 100%. The host is Sichuan Dujin Mountain Rail Transit Co., Ltd., and the conceptual design of the ground and elevated station buildings of the Project now opens for solicitation.

二、项目概况：

II. Project Overview

1.项目建设地点：成都市、阿坝藏族羌族自治州。

1. Project construction site: Chengdu City, Aba Tibetan and Qiang Autonomous Prefecture.

2.项目建设规模：本项目拟设起点于成灌高铁都江堰站附近，经虹口、龙池、映秀、耿达、卧龙、止于阿坝州小金县四姑娘山镇。线路正线长约为124.53km，新建桥梁34013米/26座，桥梁占正线线路长度的27.3%。新建隧道88642米/26座，占正线线路长度的71.18%。全线新建车站11座（都江堰、永丰、蒲阳、虹口、龙池、映秀、耿达、卧龙、邓生沟、巴朗山、四姑娘山站），车辆基地1座。拟采取最高设计行车速度120km/h、轨距为1000mm的双线米轨方案。

2. Project construction scale: Planned to start near Dujiangyan Station of Chengdu-Dujiangyan High-speed Railway, the Project passes through Hongkou, Longchi, Yingxiu, Gengda, Wolong, and ends at Siguniangshan Town, Xiaojin County, Aba Prefecture. The main track of the line spans a distance of 124.53 km, with 34,013

m/26 new bridges, and the bridges account for 27.3% of the length of the main track. 26 new tunnels of 88,642 m will be built, accounting for 71.18% of the length of the main track. 11 new stations (Dujiangyan, Yongfeng, Puyang, Hongkou, Longchi, Yingxiu, Gengda, Wolong, Dengshenggou, Balang Mountain and Siguniang Mountain stations) and one rolling stock base will be newly built along the line. It is proposed to adopt a two-line meter gauge scheme with a maximum design speed of 120 km/h and a gauge of 1,000 mm.

都四项目地面及高架站共设 8 个站，从都江堰到四姑娘山方向依次为虹口、龙池、映秀、耿达、卧龙、邓生沟、巴朗山、四姑娘山。

There are a total of 8 stations on the ground and elevated stations of the Project from Dujiangyan to Siguniang Mountain. From Dujiangyan to Siguniang Mountain, the stations are Hongkou, Longchi, Yingxiu, Gengda, Wolong, Dengshenggou, Balang Mountain and Siguniang Mountain successively.

3.征集范围：本次征集范围为上述 8 个站点的概念方案设计。其中重点是耿达、卧龙、巴朗山站。

3. Solicitation scope: The solicitation scope is the conceptual design of the above-mentioned eight stations, with focus on Gengda, Wolong, and Balang Mountain stations.

4.标段划分：本次按 1 个标段进行征集。

4. Division of bid-section: This solicitation is carried out as one bid-section.

三、应征人资格要求

III. Applicant qualification requirement

1.资质要求：应征人应具有独立法人资格。如为中国境内设计单位，须具有工程设计建筑行业（建筑工程）乙级及以上资质。如为中国境外（包括国外及港澳台地区）设计单位，应当按照中华人民共和国有关法律、法规办理相应的市场准入手续。

1. Qualification requirements: The applicant should possess independent legal person qualification. If the applicant is a domestic design unit, it must possess the Grade B or above qualification for engineering design in the construction industry (construction engineering). If the applicant is a design unit outside of China (including foreign countries and Hong Kong, Macao and Taiwan regions), it should go through the corresponding market access procedures in accordance with the relevant laws and regulations of the People's Republic of China.

2.业绩要求：应征人应至少提供 1 项近五年（2017 年 1 月 1 日至应征截止时间，以合同签订时间为准）正在设计或新承接的车站站房或大型公共场馆（候机厅、候车厅、体育场、音乐厅、博物馆等）概念方案或方案设计业绩。

2. Achievement requirements: The applicant should provide at least one

conceptual scheme or schematic design achievement of station buildings or large public venues (airport departure lounge, waiting hall, stadium, concert hall, museum, etc.) being designed or newly undertaken in the past five years (from January 1, 2017 to the application deadline, subject to the contract signing time).

3.设计总负责人资格要求:

3. Qualification requirements for chief designer:

(1) 境内应征人设计总负责人: 须具备中华人民共和国的一级注册建筑师资格, 至少担任过 1 个类似项目的设计负责人。

(1) Chief designer of the domestic applicant: must possess the Register Qualification Certificate of Constructor of the People's Republic of China and have served as the responsible designer of at least one similar project.

(2) 境外或港澳台应征人设计总负责人: 须具备相应建筑师资格, 至少担任过 1 个类似项目的设计负责人。

(2) Chief designer of the applicant outside of China (including foreign countries and Hong Kong, Macao and Taiwan regions): must have the corresponding constructor qualification and have served as the responsible designer of at least one similar project.

(类似项目是指车站站房或大型公共场馆(候机厅、候车厅、体育场、音乐厅、博物馆等)概念方案或方案设计。)

(Similar projects refer to the conceptual scheme or schematic design of station buildings or large public venues (airport departure lounge, waiting hall, stadium, concert hall, museum, etc.))

4.本次概念方案设计征集不接受联合体应征。

4. Consortium application is not accepted in this conceptual design solicitation.

四、本次征集活动程序

IV. Procedures for the solicitation

1.征集文件获取

1. Acquisition of solicitation documents

凡有意参加方案应征的单位, 请于**2022年5月16日**(北京时间)起在蜀道集团投资集团有限责任公司(<https://www.shudaojt.com>)或四川蜀道新制式轨道集团有限责任公司官网(网址:<https://www.scgdjt.com/>)免费获取征集文件, 征集人不提供其他任何报名和应征文件获取方式。

All units which are interested in participating in the scheme application should check the official websites of Shudao Investment Group Co., Ltd. (website: <https://www.shudaojt.com>), and Sichuan Shudao New System Rail Group Co., Ltd. (website: <https://www.scgdjt.com/>) **from May 16, 2022** (Beijing Time) onwards to acquire the solicitation documents for free, and the host will not provide any other ways

to apply and acquire application documents.

2. 概念方案设计及成果提交

2. Conceptual design and submission of deliverables

应征文件递交的截止时间：**2022年6月30日上午9时30分**（北京时间），递交地点为：四川蜀道新制式轨道集团有限责任公司本项目开选室（四川省成都市锦江区三色路163号银海芯座B座20层），方案现场介绍和说明在**2022年7月1日下午14时00分**（北京时间）进行（请提前准备PPT），介绍时间控制在10分钟以内。**逾期送达或者未送达指定地点或者不按照征集文件要求密封的应征文件，征集人将予以拒收。**

Deadline for submission of application documents: **9:30 am on June 30, 2022** (Beijing time), and submission location is: Project Selection Initiation Room of Sichuan Shudao New System Rail Group Co., Ltd. (20F, Tower B, Yin Hai Star, No. 163 Sanse Road, Jinjiang District, Chengdu City, Sichuan Province). The on-site presentation and explanation of the scheme will be carried out at **14:00 on July 1, 2022** (PPT is prepared in advance), with the presentation time controlled within 10 minutes. **The host will reject application documents that are overdue or not delivered to the designated place or not sealed as required in solicitation documents.**

当采取远程开选方式时，具体事项另行通知。

If remote selection initiation is adopted, the specific matters will be notified separately.

当接受的应征文件不足三家时，应征文件原封退回。

If less than three application documents accepted are, the application documents submitted will be returned unopened.

五、征集费用支付

V. Payment of solicitation fees

1. 本项目地面及高架车站站房方案征集分为两阶段征集，第一阶段评选不超过6名应选人入围进行方案深化设计，第二阶段针对深化的方案设计评选出1~3名。

1. The scheme for ground and elevated station buildings of the Project is solicited in two stages. In the first stage, no more than six applicants will be shortlisted for the in-depth design of the scheme, and in the second stage, one to three applicants will be selected as winners for the in-depth scheme design.

2. **第一阶段按综合得分由高到低综合得分75分以上的前六名为第一阶段中选候选人，参与第二阶段的深化设计，不足六名按实际情况确定；当综合得分75分以上的应选人不足3名时，不推荐中选候选人。第一阶段方案入围奖各为30万元，第一阶段入围的应选人，只有在第二阶段按照征集人要求递交了方案文件时，才能获得此费用。**

2. In the first stage, the top six applicants with a comprehensive score over 75 points from high to low are the candidates selected to participate in the in-depth design

in the second stage; if there are less than six qualified applicants, they will be determined according to the reality; if there are less than three applicants with a comprehensive score over 75 points, no selected candidate will be recommended. Applicants shortlisted in the first stage of scheme design will win 300,000 yuan respectively. They could only receive the fee after submitting the scheme documents as required by the host in the second stage.

3. 第二阶段针对入围的应征人的深化方案设计评选出 1~3 名，第一名酬金 180 万元，第二名酬金 80 万元，第三名酬金 50 万元（酬金均不包含第一阶段入围奖 30 万元），第一名作为中选人完成深化设计，全过程配合结构设计单位完成站房设计（不另外支付费用），第二名、第三名按照征集人要求配合好第一名开展工作（不另外支付费用）。

3. In the second stage, one to three winners among shortlisted applicants will be selected for the in-depth scheme design. The first-place winner will gain 1.8 million yuan, the second-place winner will acquire 800,000 yuan, and the third-place winner will receive 500,000 yuan. (This compensation does not include 300,000 yuan for the shortlisted applicants in the first stage.) The first-place winner, as the selected agency, will complete the in-depth design and cooperate with the structural design unit to complete the station building design throughout the entire process (with no additional fee paid). The second-place and third-place winners should cooperate with the first-place winner in work as required by the host (with no additional fee paid).

4. 征集人在后续对中选设计方案进行最终优化设计时，可能部分采用应征人所提交的设计方案、设计理念、设计元素等方案相关内容，应征人响应本征集文件即视为同意并认可征集人使用己方所提交方案设计文件；且应征人应无条件同意并保证征集人免受第三方关于侵犯设计权、专利权、商标权或其它知识产权的指控、起诉、索赔或投诉等任何权利主张；任何第三方如果提出侵权指控、起诉、索赔或投诉等权利主张，该应征人应与第三方交涉并承担可能发生的一切法律责任以及造成的后果和费用，并赔偿征集人的一切相关损失。

4. Upon ultimate optimization design by the host subsequently for the selected design scheme, it may adopt relevant contents such as design schemes, design concepts, design elements related to the scheme submitted by applicants in part. The applicant's response to the solicitation documents is deemed as permitting and acknowledging the host to use schematic design documents submitted by them; and the applicant should unconditionally agree and guarantee that the host will be exempted from claim for rights, such as allegations, proceedings, claims and complaints, of any infringement on design rights, patent rights and trademark rights or other intellectual property rights by any third party; if any third party files any claim for rights, such as allegations, proceedings, claims and complaints, of infringement, the applicant should negotiate with the third party and bear all possible legal responsibilities, consequences and expenses that may incur and compensate the host for any related

losses.

5.方案服务费均为含增值税含税价，在支付费用之前，应征人都应向征集人提供增值税专用发票。

5. The scheme service fee is the price including VAT. Before paying the fee, the applicant should provide the host with a special VAT invoice.

六、发布公告的媒介

VI. Media where the Announcement is issued

本次征集公告在蜀道集团投资集团有限责任公司（网址：<https://www.shudaojt.com/>）、四川蜀道新制式轨道集团有限责任公司官网（网址：<https://www.scgdjt.com/>）、中国招标投标公共服务平台（网址：<http://www.cebpubservice.com/>）上发布。

The Solicitation Announcement will be issued on the official website of Shudao Investment Group Co., Ltd. (website: <https://www.shudaojt.com/>), Sichuan Shudao New System Rail Group Co., Ltd. (website: <https://www.scgdjt.com/>) and China Tendering and Bidding Public Service Platform (website: <http://www.cebpubservice.com/>).

七、联系方式

VII. Contact information

征集人：四川都金山地轨道交通有限责任公司

Host: Sichuan Dujin Mountain Rail Transit Co., Ltd.

地址：都江堰市观景路 833 号

Address: No. 833 Guanjing Road, Dujiangyan City

联系人：王女士

Contact: Ms. Wang

电话：028-68178711

Tel: 028-68178711

应征回执
Application Receipt

四川都金山地轨道交通有限责任公司：

Sichuan Dujin Mountain Rail Transit Co., Ltd.

《都江堰至四姑娘山山地轨道交通扶贫项目地面及高架车站站房概念方案设计征集文件》已经下载，我公司拟参与此次方案征集，如有补遗或其他通知，请同时发送至以下

邮箱：_____。

Having downloaded the *Solicitation Documents for Conceptual Design of Ground and Elevated Station Buildings of Mountain Rail Transit Poverty Alleviation Project from Dujiangyan to Siguniang Mountain*, our Company proposes to participate in the scheme solicitation. Should you have any supplementary documents or other notices, please promptly send them to the following mailbox: XXXXXX

单位名称：_____（全称、加盖公章）

The unit's name: _____(full name, affixed with official seal)

=====

注：各应征人下载征集文件后，请将上述回执发送到征集人邮箱：
752636130@qq.com

Note: After downloading the solicitation documents, each applicant should send the above Receipt to the host's mailbox: 752636130@qq.com

第二章 应征须知前附表及应征须知

Chapter II Pre-Schedule of Application Instructions and Application Instructions

一、应征须知前附表

I. Pre-Schedule of Application Instructions

项号 Item No.	内容 Content	说明与要求 Instructions and requirements
1	项目名称 Project name	都江堰至四姑娘山山地轨道交通扶贫项目地面及高架车站站房概念方案设计 Conceptual Design of Ground and Elevated Station Buildings of Mountain Rail Transit Poverty Alleviation Project from Dujiangyan to Siguniang Mountain
2	项目概况 Project overview	同征集公告。 Same as Solicitation Announcement.
3	征集方式 Solicitation method	公开征集。 Open solicitation.
4	征集范围 Solicitation scope	都四项目虹口、龙池、映秀、耿达、卧龙、邓生沟、巴朗山、四姑娘山站站房（含站台雨棚、楼扶梯等附属设施）。其中重点是耿达、卧龙、巴朗山站。 The station buildings of Hongkou, Longchi, Yingxiu, Gengda, Wolong, Dengshenggou, Balang Mountain, and Siguniang Mountain stations (including the platform canopy, stairs and escalators and other ancillary facilities) of the Project from Dujiangyan to Siguniang Mountain with focus on Gengda, Wolong, and Balang Mountain stations.
5	设计周期 Design cycle	满足征集人要求。 Meeting the host's requirements.
6	应征人资格要求 Applicant qualification requirements	同征集公告。 Same as Solicitation Announcement.
7	应征保证金 Application deposit	不需要。 Not required.

8	履约保证金 Performance deposit	不需要。 Not required.
9	应征文件有效期 Validity period of application documents	<p>60 日历天(从征集截止之日算起，如征集人因工作需要则相应顺延)。</p> <p>60 calendar days (calculated from the deadline of the solicitation, and it will be postponed accordingly upon the work request of the host).</p>
10	现场踏勘 Site visit	<p>征集人组织现场踏勘，踏勘时间：2022 年 5 月 25 日 上午 9 时 00 分，各应征人自愿选择是否参加现场踏勘。现场踏勘主要是介绍站点位置及周围环境，如有需要补充的内容，征集人将书面回复通知至所有应征人。现场踏勘交通工具、费用自理，并自行对现场踏勘过程的安全负责。</p> <p>The host will organize a site visit at 9:00 am on May 25, 2022. Each applicant will voluntarily choose whether to participate in the site visit. The site visit is designed to brief the site location and surroundings. If there is any need to supplement content, the host will notify all applicants via a written reply. The site visit transportation vehicles and fees will be borne by the applicant itself and the applicant is responsible for the safety of the site visit process.</p> <p>踏勘集中地点：四川省成都市都江堰市观景路 833 号</p> <p>Site visit gathering location: No. 833, Guanjing Road, Dujiangyan City, Chengdu City, Sichuan Province</p>
11	应征人提出问题的 截止时间 Deadline for the applicant to raise questions	<p>应征人提出问题截止时间：2022 年 6 月 10 日 下午 18 时 00 分前（应征人在此时间之后提出的问题，征集人不再进行澄清和答复），将需要解答的问题以书面形式（加盖应征人鲜章）发送至邮箱：752636130@qq.com。</p> <p>The deadline for the applicant to raise questions is before 18:00 on June 10, 2022 (the host will not clarify and answer the questions raised after this time); the questions that need to be answered should be sent in writing (affixed with the original official seal of the applicant) to the mailbox: 752636130@qq.com</p> <p>征集人在应征文件递交截止时间 15 日之前以澄清或补遗的形式在征集公告发布媒体上公布，应征人自行获取，应征人未自行获取本项目所有澄清及补遗文件，由此造成的后果由应征人自行承担。</p>

		The host should release the clarification or supplement 15 days before the deadline for submission of the application documents. The applicant should acquire them by itself. If the applicant fails to acquire all clarification and supplementary documents by itself, it should bear the consequences that may incur by itself.
12	应征文件份数 Number of copies of application documents	应征文件份数：一份正本，二份副本，电子文档(光盘或 U 盘)。 Number of copies of application documents: One original, two copies, electronic documents (CD or USB flash drive)
13	装订要求 Binding requirements	<p>(1) 应征文件商务部分 (A4)、设计方案文本 (A3) 应分开装订，且采用粘贴方式装订，不得采用活页夹等可随时拆换的方式装订，不得有零散页。</p> <p>(2) The business part (in A4) and design scheme text (in A3) of the application documents should be bound separately. The documents should be bound by pasting instead of loose-leaf binder and other removable binding methods. No scattered pages are allowed.</p> <p>(3) 若同一册内容较多，可装订成若干分册，并在封面标明次序及册数。</p> <p>(4) If there are many contents in the same volume, it could be separated into several volumes, with the volume order and number of copies indicated on the cover.</p>
14	应征文件内容要求 Content requirements of application documents	<p>1、设计说明：总体构思说明、站区总体研究和设计、功能分析、道路交通组织及分析、环境景观设计、重点节点及区域空间布局说明、各种景观要素设计说明等内容；</p> <p>1. Design description: General conception description, general research and design for station area, function analysis, road traffic organization and analysis, environmental and landscape design, key nodes and regional spatial layout description, design description of various landscape elements, etc.;</p> <p>2、设计图纸：总平面图，立面图，主要空间效果图，鸟瞰图等设计内容（八个站点均需提供）。</p> <p>2. Design drawings: General plan, elevation, main spatial rendering, bird-view map and other design contents (to be provided for all eight stations).</p>

15	<p>评审方法 Review method</p>	<p>综合评估法 Comprehensive review method</p>
16	<p>应征文件递交时间及地点 Time and location for application documents submission</p>	<p>递交时间：2022年6月30日上午9时00分至9时30分(北京时间)。 Submission time: From 9:00 am to 9:30 am on June 30, 2022 (Beijing time).</p> <p>由于当前疫情的不确定性，本次征集方案可能采取远程开选、远程演示 PPT 方式。当采用远程开选时，纸质文件可通过快递送达，邮费由应征人承担。收件人信息、远程开选会议室等具体事项另行通知。采用现场开选时，不接受快递送达的应征文件。</p> <p>Due to the uncertainty of COVID-19 pandemic at present, the method of remote selection initiation and remote PPT presentation may be adopted for the solicitation scheme. In case of remote selection initiation, paper documents could be delivered by courier, with the postage borne by the applicant. The specific matters concerning the recipient information and the remote selection initiation meeting room will be notified separately. If on-site selection initiation is adopted, application documents delivered by courier will not be accepted.</p> <p>递交地点：四川省成都市锦江区三色路 163 号银海芯座 B 座 20 层本项目开选室。 Submission location: Project Selection Room, 20F, Tower B, Yin Hai Star, No. 163 Sanse Road, Jinjiang District, Chengdu City, Sichuan Province</p>
17	<p>应征文件递交的截止时间即开选时间及开选地点 Deadline for submission of application documents, namely the selection initiation time and location</p>	<p>应征文件递交的截止时间：2022年6月30日上午9时30分(北京时间)。 Deadline for submission of application documents: 9:30 am on June 30, 2022 (Beijing time).</p> <p>开选地点：四川省成都市锦江区三色路 163 号银海芯座 B 座 20 层本项目开选室。 Selection initiation location: Project Selection Room, 20F, Tower B, Yin Hai Star, No. 163 Sanse Road, Jinjiang District, Chengdu City, Sichuan Province.</p>

18	评审委员会的组建 Setup of review jury	评审委员会按相关规定进行组建。评审专家人数：7 人。 The review jury is formed according to relevant regulations. Number of review experts: 7.
19	中选候选人 Selected candidates	综合得分 75 分以上的前六名为第一阶段中选候选人，参与第二阶段的深化设计；不足六名按实际情况确定；综合得分 75 分以上的应征人不足 3 名时，不推荐中选候选人。 In the first stage, the top six applicants with a comprehensive score over 75 points are the candidates selected to participate in the in-depth design in the second stage; if there are less than six qualified applicants, they will be determined according to the reality; if there are less than three applicants with a comprehensive score over 75 points, no selected candidate will be recommended.
20	评审结果公示 Announcement of review results	第一阶段、第二阶段结果均在发布征集公告的网站公示三个工作日。 The results of the first stage and the second stage will be announced on the websites releasing Solicitation Announcement for three working days.
21		其他：征集服务费支付标准：参照国家计委关于印发《招标代理服务收费管理暂行办法》的通知（计价格【2002】1980 号）规定的招标代理服务费收费标准下浮 20% 计取，入围的应征人按补偿金额作为基准价计取征集服务费。 Others: Solicitation service fee payment standard: <u>The solicitation service fees are calculated and collected by 20% lower than the bidding agency service fee regulated by the notice by State Planning Commission on printing and issuance of Interim Measures for the Administration of Bidding Agency Service Fee (JJG [2002] No.1980), and the shortlisted applicants should calculate and collect solicitation fees according to the compensation amount as the benchmark price.</u> 应征人在征集活动中涉及的一切费用，不管应征结果如何，均由应征人自己承担。 All fees generated from the solicitation activities, regardless of the application result, are borne by the applicant itself.

二、应征须知（正文）

II. Application Instructions (text)

1.总 则

1. General provisions

1.1 说明

1.1 Description

1.1.1 征集人：四川都金山地轨道交通有限责任公司。

1.1.1 Host: Sichuan Dujin Mountain Rail Transit Co., Ltd.

1.1.2 应征人的资格条件：符合应征前附表应征人的资质要求。

1.1.2 Qualifications of the applicant: Meeting the qualification requirements of the Pre-Schedule of Application Instructions.

1.1.3 征集内容：详见应征须知前附表。

1.1.3 Solicitation contents: Please see the Pre-Schedule of Application Instructions for details.

1.2 资金来源

1.2. Funding source

1.2.1 资金来源：自筹资金。

1.2.1 Funding source: Self-raised funds.

1.2.2 出资比例：100%。

1.2.2 Contribution ratio: 100%.

1.3 征集费用及征集货币

1.3 Solicitation fees and solicitation currency

1.3.1 应征人应承担其编制应征文件与递交应征文件所涉及的一切费用。不管应征结果如何，征集人对上述费用不负任何责任，均由应征人承担。

1.3.1 The applicant should bear all the fees generated from the preparation and submission of the application documents. Regardless of the application result, the host is not responsible for any of the aforementioned fees and they will be borne by the applicant.

1.3.2 应征报价及中标后的服务费均采用人民币支付和结算。

1.3.2 The application quotation and the service fee after winning the bid will be paid and settled in RMB.

1.3.3 由于应征人原因使开、评审失败的，责任人应承担相应的费用和责任。

1.3.3 If the selection initiation or review fails due to the applicant's reason, the responsible person should bear the corresponding fees and responsibilities.

1.3.4 参加本次征集的所有版权等归征集人所有，应征人不得以征集人使用其征集方案提出异议和侵权争议。

1.3.4 All copyrights of participating in the solicitation are owned by the host, and the applicant must not raise objections and infringement disputes based on the host's use of its solicitation scheme.

1.4 现场考察

1.4 Site visit

1.4.1 征集人将组织现场踏勘，详见应征须知前附表。

1.4.1 The host will organize a site visit. Please see the Pre-Schedule of Application Instructions for details.

1.4.2 征集人向应征人提供的有关现场的数据和资料，仅作为参考，应征人依此作出的判断和决策，由应征人自行负责，征集人对应征人做出的任何推论、理解和结论均不承担任何责任。

1.4.2 The site data and materials provided by the host to the applicant are for reference only. The applicant should be responsible for the judgment and decision made by themselves thereafter. The host bears no responsibility for any inference, understanding and conclusion made by the applicant.

1.4.3 在现场踏勘过程中，应征人如果发生人身伤亡、财物或其他损失，不论何种原因所造成，征集人均不负责，由应征人自行承担一切责任。

1.4.3 During the site visit, if the applicant suffers personal injury, property or other losses, no matter what the cause is, the host will not be accountable, and the applicant should bear all the responsibilities.

1.4.4 现场踏勘时，其交通、食宿由应征人自行安排、费用自理，安全问题自行负责。

1.4.4 During the site visit, the applicant should be responsible for transportation, accommodation at its own expense as well as safety issues by itself.

1.5 征集答疑

1.5 Solicitation Q&A

1.5.1 应征人应在领取征集文件和相关资料后的征集答疑，以征集文件应征须知前附表的相关规定办理，否则，后果由应征人自行承担。

1.5.1 After receiving the solicitation documents and relevant materials, the applicant should handle solicitation Q&A by adhering to the requirements of the Pre-Schedule of Application Instruction in the solicitation documents, otherwise, the applicant should bear the consequences by itself.

1.5.2 征集答疑的目的，是澄清并解答应征人在查阅征集文件后和现场考察后，可能提出的有关本次征集的问题。

1.5.2 The purpose of the solicitation Q&A is to clarify and answer the questions regarding the solicitation that may be raised by the applicant after consulting the solicitation documents and site visit.

2.征集文件

2. Solicitation documents

2.1 征集文件的组成

2.1 Composition of solicitation documents

2.1.1 本工程的征集文件包括下列文件及所有发出的补充资料及征集答疑内容。征集文件包括下列内容：

2.1.1 The solicitation documents for the Project include the following documents, all the supplementary materials issued and the contents of the solicitation Q&A. The solicitation documents include the following contents:

第一章 征集公告

Chapter I Solicitation Announcement

第二章 应征须知前附表及应征须知

Chapter II Pre-Schedule of Application Instructions and Application Instructions

第三章 评审方法和标准

Chapter III Review Methods and Standards

第四章 概念方案设计要求

Chapter IV Conceptual Design Requirements

第五章 应征文件格式

Chapter V Application Document Format

2.1.2 应征人应仔细阅读征集文件，按征集文件的规定与要求编写应征文件。

2.1.2 The applicant should read the solicitation documents carefully, and prepare them in accordance with the provisions and requirements of the solicitation documents.

2.1.3 应征人应认真检查征集文件是否完整，若发现缺页或附件不全时，应及时向征集人提出，并要求补齐，否则后果自负。

2.1.3 The applicant should carefully check whether the solicitation documents are complete. If any missing pages or incomplete attachments are found, it should raise the issue to the host in time and request to make up, otherwise the consequences will be borne by itself.

2.2 征集文件的澄清和解释

2.2 Clarification and explanation of solicitation documents

2.2.1 应征人将要求澄清和解答的问题以征集文件应征人须知前附表的有关规定办理。

2.2.1 The applicant follows relevant provisions of Pre-Schedule of Application Instructions in solicitation documents to handle questions to be clarified and answered.

2.2.2 征集文件的解释和解释权归征集人所有。

2.2.2 The solicitation document interpretation and right to interpret belongs to the host.

2.3 征集文件的修改

2.3 Modification of solicitation documents

2.3.1 征集文件发出后，征集人可以按征集文件应征人须知前附表规定的有关要求对征集文件进行必要的修改。

2.3.1 After the solicitation documents are issued, the host may make necessary modifications to the solicitation documents according to the relevant requirements specified in the Pre-Schedule of Application Instructions in the solicitation documents.

2.3.2 征集文件的澄清、修改、补充等内容均以书面形式明确的内容为准。当征集文件、征集文件的澄清、修改、补充等在同一内容的表述上不一致时，以最后发出的书面文件为准。

2.3.2 The clarification, modification, supplement, etc. of the solicitation documents are subject to the explicit contents in writing. When the solicitation documents, clarification, modification, supplements, etc. of the solicitation documents are inconsistent in the expression of the same content, the final written document shall prevail.

2.3.3 征集文件修改的其他要求按征集文件应征人须知前附表相关要求办理。

2.3.3 Other requirements for the revision of the solicitation documents should be handled

in accordance with the relevant requirements of the Pre-Schedule of Application Instructions in the solicitation documents.

3. 应征文件

3. Application documents

3.1 应征文件的语言及度量衡单位

3.1 Language and measurement unit of application documents

3.1.1 应征文件和与征集有关的所有文件均应使用汉语语言文字。

3.1.1 The application documents and all documents related to the solicitation should be all in Chinese language.

3.1.2 除工程规范另有规定外，应征文件使用的度量衡单位，均采用中华人民共和国法定计量单位。

3.1.2 Unless otherwise specified in the project specification, the units of measurement used in the application documents should be the legal units of measurement of the People's Republic of China.

3.2 应征文件的组成

3.2 Composition of application documents

3.2.1 商务部分应包括下列内容

3.2.1 The business part should include the following

(1) 应征函；

(1) Letter of Application;

(2) 法定代表人身份证明。

(2) Identity Certificate of the Legal Representative.

(3) 法定代表人授权委托书。

(3) Power of Attorney for the Legal Representative.

(4) 征集文件规定的评审需要或其它应填报提交的资料等。

(4) The review needs specified in the solicitation documents or other materials that should be filled in and submitted.

3.2.2 技术部分应包括下列内容

3.2.2 The technical part should include the following

(1) 设计文册:a: 设计说明：总体构思说明、站区总体研究和设计、功能分析、道路交通组织及分析、环境景观设计、重点节点及区域空间布局说明、各种景观要素设计说明等内容；

(1) Design brochure: a. Design description: General conception description, general research and design for station area, function analysis, road traffic organization and analysis, environmental and landscape design, key nodes and regional spatial layout description, design description of various landscape elements, etc.;

b、设计图纸：总平面图，立面图，主要空间效果图，鸟瞰图等设计内容（八个站点均需提供）。

b. Design drawings: General plan, elevation, main spatial rendering, bird-view map, and other design contents (to be provided for all eight stations).

(2) 方案汇报文件(PPT)电子版。

(2) Electronic version of the scheme presentation document (PPT)

3.2.3 无论中标与否，应征人的应征文件均不退还。

3.2.3 No matter whether the bid is won or not, the applicant's application documents will not be returned.

3.3 应征文件有效期

3.3 Validity period of application documents

3.3.1 应征文件在本征集文件规定的征集截止之日起 60 个日历天内有效。

3.3.1 The application documents are valid within 60 calendar days from the solicitation deadline as specified in the solicitation documents.

3.3.2 在特殊情况下，征集人在原定应征文件有效期内可以根据需要向应征人提出延长应征文件有效期的要求，应征人应立即以书面形式向征集人作出书面答复；应征人可以拒绝征集人的要求，其征集失效。同意延期的应征人，不得因此而提出修改应征文件的要求。

3.3.2 Under special circumstances, the host may request the applicant to extend the validity period of the application documents as needed within the original validity period of the application documents, and the applicant should immediately give a written reply to the host; the applicant may also refuse the demand of the host and render its solicitation invalid. The applicant agreeing to the extension must not request to modify the application documents for this reason.

3.4 应征保证金与履约保证金

3.4 Application deposit and performance deposit

3.4.1 应征保证金：详见征集须知前附表

3.4.1 Application deposit: Please see the Pre-Schedule of Application Instructions for details.

3.4.2 履约保证金：详见集须知前附表

3.4.2 Performance deposit: Please see the Pre-Schedule of Application Instructions for details.

3.5 应征文件的份数和签署

3.5 Number of copies and signing of application documents

3.5.1 应征人应按本须知前附表规定的份数提交应征文件。

3.5.1 The applicant should submit application documents as per number of copies specified in the Pre-Schedule of Application Instructions.

3.5.2 应征文件的副本可采用复印件，字迹应清晰易于辨认，正本和副本如有不一致之处，以正本为准；书面文件和电子文档如有不一致之处，以书面文件为准。

3.5.2 Copies of application documents may adopt photocopies with clear and legible handwriting. If there is any inconsistency between the original and the copy, the original shall prevail; if there is any inconsistency between the written document and the electronic document, the written document shall prevail.

3.5.3 应征文件正本和副本的封面或扉页应标明征集人名称、项目名称和应征人名称，并加盖应征人公章和法定代表人签字或盖章(或委托代理人签字)。

3.5.3 The cover or title page of the original and copy of the application documents should be marked with the name of the host, the name of the Project and the name of the applicant, and affixed with the applicant's official seal, and the signature or seal of the legal

representative (or the signature of the entrusted agent).

4. 应征文件的递交

4. Submission of application documents

4.1 应征文件的装订、密封与标志

4.1 Binding, sealing, and marking of application documents

4.1.1 应征文件装订要求：应征人应将应征文件装订成册(不得使用活页或抽杆夹装订)，并在应征文件封面清楚地标明“正本”或“副本”。

4.1.1 Binding requirements for application documents: The applicant should bind the application documents into a book (no loose-leaf or slide-grip binding is allowed), and clearly mark "original" or "copy" on the cover of the application documents.

4.1.2 应征文件密封要求：应征人应将应征文件进行密封(包括电子文档)，密封方式不限，并在密封外层至少加盖应征人公章。

4.1.2 Sealing requirements for application documents: The applicant should seal the application documents (including electronic documents), the sealing method is not specified, and at least the applicant's official seal should be affixed on the outer sealing layer.

4.1.3 应征文件递交时密封外层应标(注)明：

4.1.3 When submitting the application documents, the outer sealing layer should be marked (noted):

(1) 征集人名称： _____

(1) Name of the host: _____

(2) _____ (项目名称) 应征文件；

(2) Application documents of _____ (project name) ;

(3) 应征人名称： _____

(3) Name of the applicant: _____

(4) _____年____月____日____时开选，此时间以前不得开封；

(4) The selection initiation will be held at _____ on DD/MM/YY, and the seal will not be opened before this time;

4.1.4 如果因应征人遗失应征文件；或应征人迟交应征文件；或因应征文件密封不严而造成过早启封、失密、密封外套爆裂破损等情况，征集人概不负责。

4.1.4 In case that the applicant loses the application documents; or the applicant submits the application documents late; or the application documents are not tightly sealed, resulting in premature unsealing, loss of confidentiality, bursting and damage of the sealing wrapping, etc., the host will not be responsible for it.

4.2 应征文件的递交

4.2 Submission of application documents

4.2.1 应征文件的递交按前附表所述的时间、地址执行。

4.2.1 The submission of application documents should be conducted according to the time and address stated in the Pre-Schedule.

4.2.2 征集人可以补充通知的方式，延迟递交应征文件的截止时间。在上述情况下征集人与应征人以前在征集截止时间方面的全部权利、责任和义务，将适用于延迟后新的征集截止时间。

应征人也可放弃征集。

4.2.2 The host may extend the deadline for the submission of application documents by means of supplementary notice. Under the above circumstances, all previous rights, responsibilities and obligations of the host and the applicant with respect to the solicitation deadline apply to the new solicitation deadline after the extension. And the applicant may also quit the solicitation.

4.3 应征文件的修改与撤回

4.3 Modification and withdrawal of application documents

4.3.1 应征人递交应征文件以后，可以在规定的征集截止期之前，以书面形式向征集人递交补充、修改或撤回其应征文件的通知。在征集截止期以后，不得更改应征文件。

4.3.1 After the submission of application documents, the applicant may submit a written notice of supplementing, modifying, or withdrawing its application documents to the host before the specified solicitation deadline. No changes to application documents are allowed after the solicitation deadline.

4.3.2 应征人的修改或撤回通知，应按本须知的有关规定进行编制、密封、标志和递交。

4.3.2 The applicant's modification or withdrawal notice should be prepared, sealed, marked, and submitted in accordance with the relevant provisions of the Instructions.

4.3.3 征集截止期以后，应征人不得撤回应征文件。

4.3.3 After the solicitation deadline, the applicant must not withdraw the application documents.

5.开选、评审和中标

5. Selection initiation, review and winning of bids

5.1 开选

5.1 Selection initiation

5.1.1 开选会议由征集人组织并主持，所有应征人须准时参加。

5.1.1 The selection initiation meeting is organized and presided over by the host, and all applicants must attend on time.

5.1.2 开选地点和时间按征集须知前附表规定执行。参加征集的应征人的法定代表人或委托代理人应出席并签名报到，以证明其出席开选会议。

5.1.2 The location and time of selection initiation will follow the provisions in the Pre-Schedule of Application Instructions. The legal representative or the entrusted agent of the applicant participating in the solicitation should attend and sign in to prove their attendance at the selection initiation meeting.

5.1.3 应征人按征集文件规定递交了应征文件，但法定代表人或委托代理人在开选会中途退场的，视为认可开选程序，事后不应再对开选程序的公正合法性等提出质疑或异议。征集人不会因应征人中途退场而宣布其作否决征集处理。

5.1.3 The applicant has submitted the application documents according to the requirements of the solicitation documents, but if the legal representative or the entrusted agent leaves the venue in the middle of the selection initiation meeting, it should be deemed that the selection initiation procedure has been acknowledged, and the fairness and legality of the selection initiation procedure should not be questioned or objected afterwards. The

host will not announce the rejection of the solicitation due to the applicant's withdrawal midway.

5.1.4 应征文件有下列情况之一者，征集人不予受理：

5.1.4 The host will not accept any of the following situations in the application documents:

(1)逾期送达的或者未送达指定地点的；

(1) The service is overdue or documents are not delivered to the designated place;

(2)未按要求密封的应征文件征集人予以拒收。

(2) Application documents that are not sealed as required will be rejected by the host.

5.1.5 由开选会议的主持人宣读应征人单位名称，并由应征人的法定代表人或委托代理人签字确认。

5.1.5 The name of the applicant's unit will be read out by the host of the selection initiation meeting, and the applicant's legal representative or entrusted agent should sign for confirmation.

5.2 评审

5.2 Review

5.2.1 评审工作由征集人组建评审委员会组织进行。

5.2.1 The review work will be organized and unfolded by the review jury formed by the host.

5.2.2 本工程采用综合评估法进行评审。

5.2.2 The Project will perform review by adopting the comprehensive review method.

5.2.3 评审程序：详见第三章评审方法和标准

5.2.3 Review procedure: Please see Chapter III Review Methods and Standards for details.

5.3 中选

5.3 Winning

评审结果确定后，征集人在发布征集公告的网站公示入围单位，公示 3 个工作日后若无异议，由征集人向入围单位发出通知书。

After the review results are confirmed, the host will announce the shortlisted units on the websites releasing Solicitation Announcement. If there is no objection in three working days, the host will issue a notice to the shortlisted units.

6. 不正当竞争与纪律监督

6. Unfair competition and disciplinary supervision

6.1 严禁应征人向参与征集、评审工作的有关人员行贿，使其泄露一切与征集、评审工作的有关信息。在征集、评审期间，不得邀请参与征集、评审工作的有关人员到征集单位参观考察或出席应征人主办的或赞助的任何活动。

6.1 The applicant is strictly prohibited to bribe the relevant personnel involved in the solicitation and review work, and make the latter leak any information related to the solicitation and review work. During the solicitation and review, relevant personnel involved in the solicitation and review must not be invited to visit the solicitation unit or attend any activities organized or sponsored by the applicant.

6.2 应征人在征集过程中严禁互相串通、结盟，损害征集的公正性和竞争性，或以任何方式影响其他应征人参与正当征集。

6.2 During the solicitation, the applicant is strictly prohibited from collusion or alliance with each other to jeopardize the fairness and competitiveness of the solicitation, or influencing other applicants' participation in the legitimate solicitation by any means.

6.3 如发现应征人有上述不正当竞争行为，将取消其征集资格或中标资格。

6.3 If the applicant is found to have the above-mentioned unfair competition behaviors, it will be disqualified from soliciting or winning the bid.

6.4 征集工作公开接受社会监督。

6.4 The solicitation work is open to social supervision.

第三章 评审方法和标准

Chapter III Review Methods and Standards

一、总则

I. General provisions

征集活动遵循公平、公正、科学、择优的原则依法进行，征集活动及当事人接受依法实施的监督。本次征集采用综合评分法。

The solicitation activities should be conducted in accordance with the principles of fairness, impartiality, science, and merit-based selection, and the solicitation activities and the parties will be subject to the supervision of the implementation in accordance with the law. This solicitation adopts the comprehensive scoring method.

二、评审组织

II. Review organization

征集人将组建专门的评审委员会对设计文件进行评审，评审委员会由 7 人组成。

The host will set up a special review jury to review the design documents. The review jury is composed of seven judges.

三、评标过程

III. Bid review process

1. 符合性审查

1. Compliance review

满足征集公告资格最低要求。

The applicant should meet the minimum requirements of the Solicitation Announcement

2. 评分

2. Scoring

评审委员会对符合性审查合格的应征文件，依照本办法评分标准对各应征人进行打分。

The review jury will score each applicant according to the scoring standards of these measures for the application documents that have passed the conformity review.

评委打分采用记名方式独立打分，取算术平均分（小数点后保留二位小数）。

The judges will use the open vote method to score independently, and take the arithmetic average score (keep two digits after the decimal point).

3. 入围原则

3. Shortlisting principles

评审委员会根据应征人得分从高到低排定顺序，推荐综合得分 75 分以上的前六名为第一

阶段中选候选人，参与第二阶段的深化设计，不足六名按实际情况确定，综合得分 75 分以上的应选人不足 3 名时，不推荐中选候选人。综合得分相等时，以设计内容得分高的优先；其次以拟投入本项目设计团队得分高的优先；再以业绩得分高的优先；业绩得分也相等的，由征集人自行确定。在评审过程中，评审委员会判定评审的设计文件对征集文件的要求响应不够，评审委员会可将其视为无效设计文件中止评审。

2. The review jury will rank the applicants according to their scores from high to low, and recommend the top six applicants with a comprehensive score over 75 points as the candidates selected in the first stage to participate in the in-depth design in the second stage; if there are less than six qualified applicants, they will be determined according to the reality; if there are less than three applicants with a comprehensive score over 75 points, no selected candidate will be recommended. **If applicants get the same comprehensive scores, the one with higher design content score will be prioritized; then the one getting a higher score in the item of design team proposed for the Project will be prioritized; then the one with the higher performance score will be prioritized; if the performance score is also the same, the host will determine them by itself.** During the review, if the review jury judges that the reviewed design document fails to sufficiently respond to the requirements of solicitation documents, the review jury may consider it as an invalid design document and suspend the review.

4.入围结果

4. Shortlisted results

征集人将入围名单在发布征集公告的媒介进行公示。

The host will announce the shortlist on the media where the Solicitation Announcement is issued.

四、评审方法：综合评分法。

IV. Review method: Comprehensive scoring method.

一、符合性审查

I. Compliance review

序号 S.N.	评审因素 Review factors	评审标准 Review standards
1	投标人名称 Bidder's name	与资质证书副本、营业执照副本或合法的登记证书副本一致。 Consistent with the copy of the qualification certificate, the copy of the business license or the copy of the legal registration certificate.
2	资质 Qualification	满足征集公告要求。 Meeting the requirements of the Solicitation Announcement.
3	业绩 Achievements	满足征集公告要求。 Meeting the requirements of the Solicitation Announcement.
4	设计总负责人 Chief designer	满足征集公告要求。 Meeting the requirements of the Solicitation Announcement.

5	联合体应征 Consortium application	不接受联合体应征。 Consortium application is not accepted.
---	---------------------------------	--

二、评分标准

II. Scoring standards

序号 S.N.	细则 Rules	评分标准 Scoring standards	分值 Score
1	设计说明 Design description (10分) (10 points)	<p>按照设计内容全面性。优得 3-4 分，良得 2-3 分，一般 1-2 分，差得 0-1 分，未提供不得分。</p> <p>Based on the comprehensiveness of design contents. 3-4 points are obtained for excellent, 2-3 points for good, 1-2 points for mediocre, 0-1 point for poor, and no point for failure to provide.</p>	4
		<p>满足设计深度要求。优得 5-6 分，良得 4-5 分，一般 2-4 分，差得 0-2 分，未提供不得分。</p> <p>Meeting the design extent requirements. 5-6 points are obtained for excellent, 4-5 points for good, 2-4 points for mediocre, 0-2 points for poor, and no point for failure to provide.</p>	6
2	设计内容- 耿达站 Design content - Gengda Station (14分) (14 points)	<p>总体设计科学合理具有创意性、与项目功能定位相匹配，专业设计因地制宜，针对性强，车站站位、人行通道、出入口的设置有利于吸引客流，有利于客流集散；出入口与周边规划协调；车站合理利用地形、地貌布置，设计内容全面、科学，且达到方案设计深度；后期实施可操作性。按照对要求的满足程度，优得 12-14 分，良得 10-12 分，一般 8-10 分，差得 5-8 分，未提供不得分。</p> <p>The overall design is scientific, reasonable and creative, matched with the functional positioning of the Project. The specialized design is adapted to local conditions with strong pertinence. The setting of stations, pedestrian passages, and entrances and exits is conducive to attracting passenger flow and facilitating passenger catchment; entrances and exits are coordinated with surrounding planning; stations make rational use of terrain and landform layout with the comprehensive and scientific design content that reaches the extent of scheme design; post-implementation operability could be realized. Based on the satisfaction degree of the requirements, 12-14 points are obtained for excellent, 10-12 points for good, 8-10 points for mediocre, 5-8 points for poor, and no point for failure to provide.</p>	14

<p>设计内容 —卧龙站 Design content - Wolong Station (14 分) (14 points)</p>	<p>总体设计科学合理具有创意性、与项目功能定位相匹配，专业设计因地制宜，针对性强，车站站位、人行通道、出入口的设置有利于吸引客流，有利于客流集散；出入口与周边规划协调；车站合理利用地形、地貌布置，设计内容全面、科学，且达到方案设计深度；后期实施可操作性。按照对要求的满足程度，优得 12-14 分，良得 10-12 分，一般 8-10 分，差得 5-8 分，未提供不得分。</p> <p>The overall design is scientific, reasonable and creative, matched with the functional positioning of the Project. The specialized design is adapted to local conditions with strong pertinence. The setting of stations, pedestrian passages, and entrances and exits is conducive to attracting passenger flow and facilitating passenger catchment; entrances and exits are coordinated with surrounding planning; stations make rational use of terrain and landform layout with the comprehensive and scientific design content that reaches the extent of scheme design; post-implementation operability could be realized. Based on the satisfaction degree of the requirements, 12-14 points are obtained for excellent, 10-12 points for good, 8-10 points for mediocre, 5-8 points for poor, and no point for failure to provide.</p>	<p>14</p>
<p>设计内容- 巴朗山站 Design content - Balang Mountain Station (21 分) (21 points)</p>	<p>总体设计科学合理具有创意性、与项目功能定位相匹配，专业设计因地制宜，针对性强，车站站位、人行通道、出入口的设置有利于吸引客流，有利于客流集散；出入口与周边规划协调；车站合理利用地形、地貌布置，设计内容全面、科学，且达到方案设计深度；后期实施可操作性。按照对要求的满足程度，优得 18-21 分，良得 15-18 分，一般 12-15 分，差得 8-12 分，未提供不得分。</p> <p>The overall design is scientific, reasonable and creative, matched with the functional positioning of the Project. The specialized design is adapted to local conditions with strong pertinence. The setting of stations, pedestrian passages, and entrances and exits is conducive to attracting passenger flow and facilitating passenger catchment; entrances and exits are coordinated with surrounding planning; stations make rational use of terrain and landform layout with the comprehensive and scientific design content that reaches the extent of scheme design; post-implementation operability could be realized. Based on the satisfaction degree of the requirements, 18-21 points are obtained for excellent, 15-18</p>	<p>21</p>

		points for good, 12-15 points for mediocre and 8-12 points for poor, and no point for failure to provide.	
	设计内容-其他站 Design content - Other stations (21分) (21 points)	<p>总体设计科学合理具有创意性、与项目功能定位相匹配，专业设计因地制宜，针对性强，车站站位、人行通道、出入口的设置有利于吸引客流，有利于客流集散；出入口与周边规划协调；车站合理利用地形、地貌布置，设计内容全面、科学，且达到方案设计深度；后期实施可操作性。按照对要求的满足程度，优得 18-21 分，良得 15-18 分，一般 12-15 分，差得 8-12 分，未提供不得分。</p> <p>The overall design is scientific, reasonable, and creative, matched with the functional positioning of the Project. The specialized design is adapted to local conditions with strong pertinence. The setting of stations, pedestrian passages, and entrances and exits is conducive to attracting passenger flow and facilitating passenger catchment; entrances and exits are coordinated with surrounding planning; stations make rational use of terrain and landform layout with the comprehensive and scientific design content that reaches the extent of scheme design; post-implementation operability could be realized. Based on the satisfaction degree of the requirements, 18-21 points are obtained for excellent, 15-18 points for good, 12-15 points for mediocre and 8-12 points for poor, and no point for failure to provide.</p>	21
3	拟投入本项目设计团队 Design team proposed for the Project (8分) (8 points)	<p>拟派本项目设计团队的人员中具有建筑专业设计人员 2 人及以上得 2 分，本项满分 2 分。</p> <p>If two or more members in the proposed design team of the Project are specialized architectural designers, two points will be awarded. The full score of this item is two points.</p>	2
		<p>拟派本项目设计团队的人员中具有设备专业设计人员 2 人及以上得 2 分，本项满分 2 分。</p> <p>If two or more members in the proposed design team of the Project are specialized equipment designers, two points will be awarded. The full score of this item is two points.</p>	2
		<p>拟派本项目设计团队的人员中具有景观专业设计人员 1 人及以上得 2 分，本项满分 2 分。</p> <p>If one or more members in the proposed design team of the Project are specialized landscape designers, two points will be awarded. The full score of this item is two points.</p>	2
		<p>拟派本项目设计团队的人员中具有规划专业设计人员 1 人及以上得 2 分，本项满分 2 分。</p>	2

		If one or more members in the proposed design team of the Project are specialized planning designers, two points will be awarded. The full score of this item is two points.	
4	业绩 Achievements (2分) (2 points)	<p>应征人自 2017 年 1 月 1 日至今（以合同签订之日为准）承接过同类设计项目的，在满足基本要求情况下每增加 1 个有效业绩得 1 分，本项满分 2 分。</p> <p>Provided that the applicant has undertaken similar design projects since January 1, 2017 (subject to the date of signing the contract) and the basic requirements are met, each additional effective achievement will be awarded one point. The full score of this item is two points.</p> <p>有效业绩：投标文件中提供合同复印件，开选时原件备查。 Valid achievement: A photocopy of the contract is provided in the bidding documents, and the original is also provided for reference upon selection initiation.</p>	2
5	现场陈述 On-site presentation (10分) (10 points)	<p>拟派主创设计师对设计方案的现场陈述情况（陈述时间不超过 10 分钟）。优得 9-10 分，良得 7-9 分，一般 5-7 分，差得 3-5 分，未按时参与现场陈述不得分。</p> <p>The proposed chief designer should conduct the on-site presentation of the design scheme (with the presentation time not exceed 10 minutes). 9-10 points are obtained for excellent, 7-9 points for good, 5-7 points for mediocre, 3-5 points for poor, and no point for failure to attend the on-site presentation.</p>	10
合计 Total			100

注： 1.小数点后保留二位数。

Note: 1. Two digits after the decimal point are kept.

2.各评委成员自行按以上参考分值评分。

2. Each member of the review jury will score according to the above-mentioned reference points.

3.重大事件由评委会集体讨论，须有三分之二或以上的评委签字认可。

3. Major events will be discussed collectively by the jury, and must be signed and approved by two-thirds or more of the judges.

第四章 概念方案设计要求

Chapter IV Conceptual Design Requirements

一、项目简介

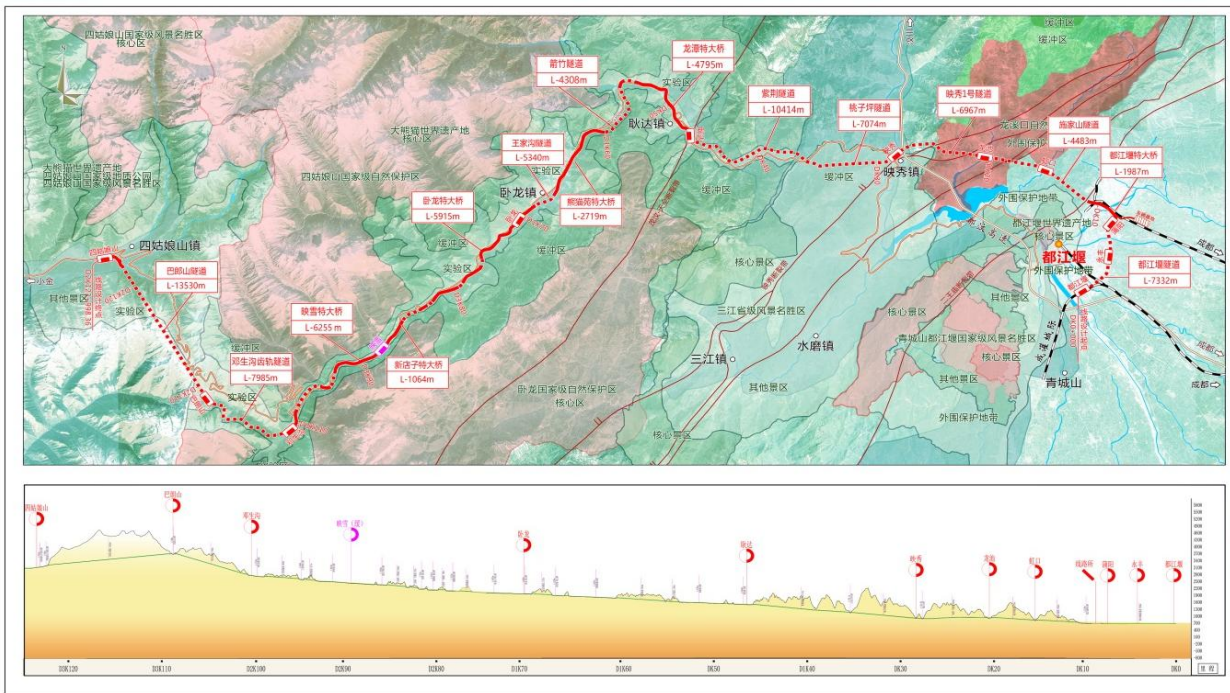
I. Project introduction

1、项目概况

1. Market overview

都江堰至四姑娘山山地轨道交通扶贫项目（以下简称 都四项目）起于都江堰市区成灌高铁都江堰站，止于阿坝州小金县四姑娘山镇，线路全长 123.18 公里，概算总投资 215.89 亿元，桥隧比 98.34%。全线共设车站 12 座，以客运功能为主，兼顾货运，最高行车速度 120 公里/小时，牵引种类采用第三轨供电。项目具有占地小、爬坡能力强、绿色低碳、等特点。

The Mountain Rail Transit Poverty Alleviation Project from Dujiangyan to Siguniang Mountain (hereinafter referred to as the Project from Dujiangyan to Siguniang Mountain), with Dujiangyan Station of Chengdu-Dujiangyan High-Speed Railway within Dujiangyan City as the starting point and Siguniangshan Town, Xiaojin County, Aba Prefecture as the terminus, is 123.18 km in total length with an estimated total investment of 21.589 billion yuan, and a bridge-to-tunnel ratio of 98.34%. Configuring 12 stations along the whole line, it prioritizes passenger transport over freight transport with the maximum speed of 120 km/h and the third-rail power supply as the kind of traction. The Project boasts compact land occupation, strong climbing capacity, green and low-carbon characteristics, etc.



2、主要技术标准

2. Main technological standards

制式

System

山地轨道交通

Mountain rail transit

轨距	米轨 1000mm
Gauge	Meter-gauge 1,000 mm
正线数目	双线
Number of main track	Two
正线线间距	3.3m
Main track spacing	
最小平面曲线半径	200m
Minimum radius of horizontal curve	
最大坡度	40‰ 齿轨 12%
Maximum gradient	40%. Rack railway 12%
牵引种类	电力 DC1500kV (第三轨供电)
Kind of traction	Power DC 1500kV (third rail power supply)
车辆类型及列车编组	动车组、4 辆编组
Train type and marshalling	CRH train, four-car marshalling
到发线有效长度	120m
Effective length of arrival-departure track	
最小行车间隔	5min
Minimum running interval	
信号控制模式	基于无线通信的虚拟移动闭塞 ATC 系统
Signal control mode	Wireless communication-based virtual moving block ATC system

二、站房概念方案设计要求

II. Requirements for conceptual design of station buildings

1、建筑总平面规划

1. Planning of architectural general plan

1.1 站区总图规划

1.1 Master plan in the station area

站区规划必须结合该地区的城市总体规划和交通体系规划，将站区规划与城市交通网络规划有机衔接融合于一体，满足城市规划对站区所在地块的交通、功能要求，建立现代、立体、方便、快捷的外部交通环境。

The station area planning must combine the overall urban planning and traffic system planning of the region for organic connection and integration of station area planning and urban traffic network planning, so as to meet traffic and functional requirements of the urban planning on the land parcel of the station area, and establish a modern, three-dimensional, convenient and fast external traffic environment.

站区规划以旅客流线为中心，合理组织站区人流、车流和功能分区，使铁路与城市多种交通方式之间的换乘尽可能实现“零换乘”，将每个车站建成运行高效，方便快捷的综合交通枢纽。

Centered on passenger line of movement, the station area planning reasonably

organizes the passenger line of movement, vehicle flow and function division in the station area, in order to realize "zero transfer" between the railway and various urban transportation modes as much as possible, and build each station into an efficient, convenient and fast integrated transportation hub.

各类车辆的交通流线和停放场地，与所在区域的城市规划相互协调，将整个车站建筑与公交车、出租车、社会车、自行车停车场作为一个系统整体进行设计、统一规划。

Coordinating traffic flow lines and parking spaces of various vehicles with the urban planning of the region, the Project designs and plans the whole station building in an overall manner with parking lots for buses, taxis, social cars, and bicycles as integral system systematically.

加强站区内景观设计与规划，使站区景观与城市景观规划相协调呼应，成为城市景观中富有魅力和特色的节点，同时，还应注意环境保护，体现交通建筑“绿色和生态”，提升站区环境质量。通过丰富的植物种类和细腻的绿化形式，高品味的建筑小品，创造出舒适宜人的站区环境。

By strengthening landscape design and planning in the station area, the Project echoes the station area landscape with urban landscape planning, and turns it into charming and featured node amid the urban landscape. At the same time, attention should be paid to environmental protection, reflection of "green and ecological" traffic building, and improvement of environmental quality in the station area, so as to build a comfortable and agreeable station environment through rich plant species, subtle greening forms and refined accessory buildings.

1.2 站区规划设计原则

1.2 Planning design principles in the station area

(1) 车站建筑总体布局应符合城市总体规划、交通线网规划、城市环境保护和城市景观要求，并与所在区域的城市规划相互协调，使车站成为该区域有机整体的一个组成部分。

(1) The overall layout of the station building should comply with the requirements of the overall urban planning, traffic network planning, urban environmental protection and urban landscape, and coordinate with the urban planning of the region, so as to turn the station into a component of the organic integrity of the region.

(2) 车站站位设置尽量与城市未来发展结合，最大限度地吸引客流，满足远期设计客流集散量要求和运营管理要求，改善城市交通状况，体现“以人为本”设计思想。

(2) The station location should be selected in combination with the future urban development to attract passenger flow to the greatest extent, meet the requirements of long-term design passenger catchment and operation management, improve urban traffic conditions, and reflect the "people-oriented" design idea.

(3) 结合城市的路网状况，合理安排车站建筑及旅客专用场地等功能区域，合理组织人流、车流，充分考虑与轨道交通、公交、长途汽车、出租车、社会车、自行车等交通形式之间的转换顺畅，使车站成为城市中一个高效、便捷的交通枢纽。

(3) In combination with the city's road network, the station building, dedicated area for passengers and other functional areas should be arranged reasonably, the passenger line of movement and vehicle flows should be organized reasonably, with full attention paid to

smooth transfer to and from rail transits, buses, coaches, taxis, social cars, bicycles and other transportation forms, so as to turn the station into an efficient and convenient transportation hub in the city.

(4) 根据地形和城市规划等因素，选择合适的车站建筑形式。

(4) Reasonable architectural form of station should be chosen according to the terrain, urban planning and other factors.

(5) 车站定位时，应对该地区的地下管线、工程地质、水文资料、旧建筑拆迁改造和地下构筑物影响作综合分析、比较，得出最佳方案，同时兼顾原有交通设施的利用和扩建的需求。

(5) Upon positioning of station, the underground pipelines, engineering geology, hydrologic data, demolition and reconstruction of old buildings and impact on underground structures in the area should be comprehensively analyzed and compared for the optimal scheme, with attention paid to utilization and expansion needs of original traffic facilities at the same time.

(6) 铁路的工区、段、所用地与车站建筑保持一定距离，适当预留发展条件。车站两侧为城市开发预留条件，真正做到为城市发展服务。

(6) The work area, section and occupied area of railway should be at a certain distance from the station building to reserve appropriate development conditions. Both sides of the station reserve conditions to truly serve urban development.

(7) 重视站区环境绿化设计，充分利用和保护站区的自然地貌，提升站区环境质量，塑造新型的站区环境形象，体现当今建筑“绿色与生态”的主题。

(7) Focusing on environmental greening design in the station area, giving full play and protection to natural landscape in the station area, improving environmental quality in the station area, shaping a new environmental image of the station area, and reflecting the "green and ecological" theme of today's buildings.

(8) 车站建筑造型结合城市规划、景观要求，合理定位建筑形象，立面造型手法力求新颖现代，具有时代气息、地域特色和交通建筑的标识性，同时车站应与周围建筑和环境相互协调，成为别具一格的标志性建筑。

(8) The station's architectural styling should be combined with requirements of urban planning and landscape, with reasonably positioned architectural image. The facade should be styled in a novel and modern way, with a tinge of times, regional characteristics and identification as a transportation building. At the same time, the station should coordinate with surrounding buildings and environment while serving as a unique landmark building.

(9) 车站设计要考虑对火灾、水淹、地震、雷击、防风等自然灾害的防护措施。

(9) Protective measures against fire, flood, earthquake, lightning stroke, windstorm and other natural disasters should be considered upon station design.

2、建筑方案设计

2. Architectural design

2.1 设计基本原则

2.1 Basic principles of design

全线房屋设计要充分考虑生态、环保、节能和地域文化等因素，力求建筑与自然的共生，

并融合当地的民族文化和建筑特色。

Full attention should be paid to ecology, environmental protection, energy conservation, regional culture and other factors upon house design along the whole line as a way to achieve symbiosis between architecture and nature, and integrate local national culture and architectural characteristics.

(1) 车站建筑总体设计应充分体现“以人为本”的设计思想，辩证统一地分析、研究和处理乘客需求和城市发展的关系。

(1) The overall design of station building should fully reflect the "people-oriented" design idea, and analyze, study and address the relationship between passenger demand and urban development in a dialectical unity.

(2) 根据客流将全线地面车站规模进行划分。车站的站厅、站台、出入口通道、人行楼梯、售检票口（机）等部位的通过能力按照该站远期高峰设计客流量确定。

(2) Ground station scale along the whole line should be divided according to passenger flow. The passability of station hall, platform, entrance and exit channels, pedestrian stairs, ticket sale/gate (machine) and other parts of the station should be determined according to its long-term peak design passenger flow.

(3) 车站平面布置力求功能分区合理、布局紧凑、交通方便快捷，车站建筑设计以客流集散为中心，切实组织好各类功能和交通流线，确保旅客的安全、便捷、舒适，以及站内消防通道的流线设计。站内应有良好的通风、照明、卫生、防灾等条件。

(3) The station's floor plan should strive for reasonable function zoning, compact layout, convenient and fast transportation. Architectural design of the station should focus on passenger catchment, vigorously organize various functions and traffic flow lines to ensure safety, convenience and comfort of passengers and line of movement design of fire engine access within the station. Ventilation, lighting, sanitation, disaster prevention and other conditions should be well ensured in the station.

(4) 车站建筑的细部和内部空间应根据人体尺度、旅客出行习惯、出行心理合理设计，应充分体现人性化，并结合地域环境特点设计。全线车站设计执行残疾人无障碍设计的有关规范的规定。

(4) Details and internal space of the station building shall be reasonably designed according to human body dimension, passenger travel habits and travel psychology, with full manifestation of user friendliness, and combination with characteristics of regional environment. The design of stations along the line should comply with provisions of relevant specifications of obstacle-free design for the disabled.

(5) 车站建筑装修设计 and 结构设计应广泛采用技术成熟、质量可靠的新材料、新技术、新工艺并能经济、实用，同时满足防火、防潮、耐用、便于维修的要求。

(5) The station building decoration design and structural design should widely adopt new materials, technologies and processes with mature technology and reliable quality, which should also be economical and practical while meeting the fire-proof, moisture-proof, durable and easily maintainable requirements.

2.2 车站规模及形式

2.2 Station scale and form

车站规模根据客流量确定；车站的站厅、站台、出入口通道、人行楼梯、自动扶梯等部位的通行能力按照该站远期超高峰设计客流量确定。

Station scale is determined by passenger flow volume; passability of station hall, platform, entrance and exit channels, pedestrian stairs, escalator and other parts of the station should be determined according to its long-term extra peak design passenger flow volume.

2.3 车站建筑方案

2.3 Station building scheme

虹口站、映秀站、耿达站、卧龙站根据地形特点，并同时考虑与周边交通接驳，为线侧下式站房；龙池站为地面站；巴朗山站为桥建合一站房。邓生沟站和四姑娘山站根据地形条件站房采用桥建合一或线侧下式站房。项目各站房平面布置图中站房场坪位置为根据现场情况初定位置，方案设计时站房位置可根据方案情况自行调整。

Considering the landscape characteristics, and transfer to and from surrounding transportation modes at the same time, Hongkou Station, Yingxiu Station, Gengda Station and Wolong Station are low-lying station buildings; Longchi Station is a ground railway station; Balang Mountain Station is a station building of combination of bridge and construction. Dengshenggou Station and Siguniang Mountain Station are station buildings combining bridge and construction or low-lying station buildings according to topographic conditions. In the floor plan of each station building of the Project, location of the station building site is preliminarily determined according to on-site conditions. Upon scheme design, location of the station building could be adjusted according to scheme conditions.

(1) 虹口站

(1) Hongkou Station

虹口乡位于四川省都江堰市区东北的白沙河中游。站房面积 960 平方米，为线侧下式。车站采用 2 台夹 2 线布置，站台均宽 3 米，有效站台均长 80 米。站台与桥合建，设钢结构有柱雨棚。

Hongkou Township is located in the middle reaches of Baisha River in the northeast of Dujiangyan City, Sichuan Province. The low-lying station building covers an area of 960 square meters. The station adopts the layout of two platforms with two tracks in the middle, with the average platform width of 3 m and the average effective platform length of 80 m. Constructed in combination with the bridge, the platform has a steel pillared canopy.

(2) 龙池站

(2) Longchi Station

龙池国家森林公园位于四川省都江堰市境内，距成都市仅 84 公里，距都江堰 30 公里，是中国 20 个重点国家级森林公园之一。站房面积 960 平方米，为线侧式。车站采用 2 台夹 2 线布置，站台均宽 3 米，有效站台均长 80 米。站台设钢结构有柱雨棚。

Located in Dujiangyan City, Sichuan Province, Longchi National Forest Park is only 84 km away from Chengdu and 30 km away from Dujiangyan. It is one of the 20 key national forest parks in China. The parallel station building covers an area of 960 square meters. The station adopts the layout of two platforms with two tracks in the middle, with the average platform width of 3 m and the average effective platform length of 80 m. The platform has a steel pillared canopy.

(3) 映秀站

(3) Yingxiu Station

映秀镇地处四川汶川县城南部，与卧龙自然保护区相邻，是阿坝的门户，是前往九寨沟、卧龙、四姑娘山旅游的必经之路。站房面积 960 平方米，为线侧下式。车站采用 2 台夹 2 线布置，站台均宽 3 米，有效站台均长 80 米。站台与桥合建，设钢结构有柱雨棚。

Located in the south of Wenchuan County, Sichuan Province, and adjacent to Wolong National Nature Reserve, Yingxiu Town is the gateway of Aba Prefecture and the only channel for tourists to go Jiuzhaigou, Wolong and Siguniang Mountain. The low-lying station building covers an area of 960 square meters. The station adopts the layout of two platforms with two tracks in the middle, with the average platform width of 3 m and the average effective platform length of 80 m. Constructed in combination with the bridge, the platform has a steel pillared canopy.

(4) 耿达站

(4) Gengda Station

耿达镇是四川省阿坝藏族羌族自治州汶川县辖乡，处于卧龙自然保护区。站房面积 960 平方米，为线侧下式。车站采用 2 台夹 3 线布置，站台宽分别为 3 米、7 米，有效站台均长 80 米。站台与桥合建，设钢结构有柱雨棚。

Under the administration of Wenchuan County of Aba Tibetan and Qiang Autonomous Prefecture in Sichuan Province, Gengda Town is located in Wolong National Nature Reserve. The low-lying station building covers an area of 960 square meters. The station adopts the layout of two platforms with three tracks in the middle, with the average platform widths of 3 m and 7 m respectively and the average effective platform length of 80 m. Constructed in combination with the bridge, the platform has a steel pillared canopy.

(5) 卧龙站

(5) Wolong Station

卧龙镇位于四川省西北部，青藏高原与四川盆地交接处，行政区划隶属于阿坝藏族羌族自治州汶川县，现由四川省汶川卧龙特别行政区代管。站房面积 960 平方米，为线侧下式。车站采用 2 线夹 1 台布置，站台宽 10.6 米，有效站台长 80 米。站台与桥合建，设钢结构有柱雨棚。

Located in the northwest of Sichuan Province, Wolong Town lies at the junction of Qinghai-Tibet Plateau and Sichuan Basin. Under the administration of Wenchuan County, Aba Tibetan and Qiang Autonomous Prefecture, it is now governed by Wenchuan Wolong Special Administrative Region of Sichuan Province. The low-lying station building covers an area of 960 square meters. The station adopts the layout of two tracks with one platform in the middle, with the platform width of 10.6 m and the effective platform length of 80 m. Constructed in combination with the bridge, the platform has a steel pillared canopy.

(6) 邓生沟站

(6) Dengshenggou Station

邓生沟距离成都 135km，海拔 2800m 左右。邓生原始森林是阿坝藏族羌族自治州汶川县的著名自然保护区。站房面积 960 平方米，为线侧下式或桥上站。车站采用 2 台夹 3 线布置，站台宽分别为 3 米、7 米，有效站台均长 80 米。

About 2,800 m above sea level, Dengshenggou is 135 km away from Chengdu.

Dengsheng Primeval Forest is a renowned nature reserve in Wenchuan County, Aba Tibetan and Qiang Autonomous Prefecture. The low-lying station building or station building above the bridge covers an area of 960 square meters. The station adopts the layout of two platforms with three tracks in the middle, with the average platform widths of 3 m and 7 m respectively and the average effective platform length of 80 m.

(7) 巴朗山站

(7) Balang Mountain Station

巴朗山位于小金县东，小金，汶川，宝兴 3 县交界处，距成都 200 余公里。站房面积 2370 平方米（含牵引降压混合变电所），本站桥建合一，为观光站，不具备进出站功能。车站采用 2 线夹 1 台布置，站台宽 17.2 米，有效站台长 80 米。

Balang Mountain is located in the east of Xiaojin County, at the junction of Xiaojin, Wenchuan and Baoxing counties, over 200 km away from Chengdu. The station building covers an area of 2,370 square meters (including mixed traction and step-down combined substation). Combining station and bridge, the station is for sightseeing without entrance or exit functions. The station adopts the layout of two tracks with one platform in the middle, with the platform width of 17.2 m and the effective platform length of 80 m.

(8) 四姑娘山站

(8) Siguniang Mountain Station

四姑娘山风景名胜区，位于四川省阿坝藏族羌族自治州小金县四姑娘山镇境内，距成都 220 公里。站房面积 960 平方米，为线侧下式或桥上站。车站采用 2 台夹 2 线布置，站台均宽 4 米，有效站台均长 80 米。

Located in Siguniang Mountain Town, Xiaojin County, Aba Tibetan and Qiang Autonomous Prefecture, Sichuan Province, Siguniang Mountain Scenic Area is 220 km away from Chengdu. The low-lying station building or station building above the bridge covers an area of 960 square meters. The station adopts the layout of two platforms with two tracks in the middle, with the average platform width of 4 m and the average effective platform length of 80 m.

三、附件

III. Appendixes

1、都江堰至四姑娘山山地轨道交通扶贫项目各站房平面布置图（另册）

1. Plans of Various Station Buildings of the Mountain Rail Transit Poverty Alleviation Project from Dujiangyan to Siguniang Mountain (separate volume)

2、都江堰至四姑娘山山地轨道交通项目各站房线路纵断面图（另册）

2. Track Profiles of Station Buildings of the Mountain Rail Transit Poverty Alleviation Project from Dujiangyan to Siguniang Mountain (separate volume)

第五章 应征文件格式

Chapter V Application Document Format

_____ (项目名称)

_____ (project name)

应征文件

Application Documents

应征人：_____ (盖单位章)

Applicant: _____ (affixed with the unit's seal)

法定代表人或其委托代理人：_____ (签字)

Legal representative or entrusted agent: _____ (signature)

年_____月_____日

DD/MM/YY

一、应征函

I. Letter of Application

致_____（征集人全称）：

To _____(full name of the host):

1.我方全面研究了_____（项目名称）征集文件及征集补充文件(如有时)，我们将遵照征集文件的要求承担本工程的全部工作。

1. Having comprehensively studied solicitation documents and its supplementary documents (if any) of (project name), we would undertake all the work of the Project required in solicitation documents.

2.现递交我方应征文件正本壹份，副本贰份，电子文档一套。

2. We hereby submit one original, two copies and one set of electronic documents of our application documents.

3.我方是本项目设计方案的真正设计人，同意征集文件中有关知识产权的规定。

3. The actual designer of the Project design scheme, we agree to the provisions on intellectual property rights in the solicitation documents.

4.本项目方案设计的设计总负责人为_____（姓名、职称、职务）。

4. The chief designer of the Project schematic design is _____(name, professional title and position).

5.我方承诺一旦被定为第一阶段入围设计单位，（1）本项目方案设计的主创设计师承担本项目全程设计工作；（2）我方按业主要求和评审委员会评审意见，立即进行第二阶段方案深化设计，直至第二阶段确定最终中选人。

5. We promise that once we are selected as the shortlisted design unit in the first stage, (1) the chief designer of the Project schematic design should undertake the whole design work of the Project; (2) following the requirements of the owner and the review opinions of the review jury, we will immediately carry out the in-depth design of the scheme in the second stage until the finally selected agency is determined in the stage.

6. 我方将接受并遵守征集文件所规定的各项条款。

6. We will accept and abide by the terms stipulated in solicitation documents.

应征人：_____（全称、盖章）

Applicant: _____(full name and affixed with the official seal)

法定代表人或其委托代理人：_____（签字）

Legal representative or entrusted agent: _____(signature)

日期：_____年____月____日

Date: DD/MM/YY

二、授权委托书或法定代表人身份证明

II. Power of Attorney or Identity Certificate of the Legal Representative

授权委托书

Power of Attorney

本人_____（姓名）系_____（应征人名称）的法定代表人，现委托本单位人员_____（姓名）为我方代理人。代理人根据授权，以我方名义签署、澄清、说明、补正、递交、撤回、修改_____（项目名称）应征文件，签订合同和处理有关事宜，其法律后果由我方承担。

I, _____(name), the legal representative of _____(name of the applicant), hereby entrust _____(name) in our unit as our agent. The agent is entrusted to sign, clarify, explain, supplement, submit, withdraw, and modify the application documents of _____(project name), sign contracts and deal with relevant matters in our name, with the legal consequences borne by us.

委托期限：自本授权委托书签署之日起至应征有效期结束为止。

Term of entrustment: From the date of signing this Power of Attorney to the end of the validity period of the application.

代理人无转委托权。

The agent has no right of assign entrustment.

附：法定代表人身份证和委托代理人身份证扫描件（复印件）

Attached: Scanned copies of the ID of the legal representative and that of the entrusted agent (photocopies)

应征人：_____（全称、盖章）

Applicant: _____(full name and affixed with the seal)

法定代表人：_____（签字）

Legal representative: _____(signature):

委托代理人：_____（签字）

Entrusted agent: _____(signature)

日期：_____年____月____日

Date: DD/MM/YY

注：（1）法定代表人不亲自应征而委托代理人应征适用。

Note: (1) It is applicable to the legal representative who fails to apply in person but entrusts an agent to apply.

（2）法定代表人委托他人应征的，委托代理人应是应征人本单位的人员。

(2) If the legal representative entrusts others to apply, the entrusted agent should be the staff of the applicant's own unit.

法定代表人身份证明

Identity Certificate of the Legal Representative

应征人名称：_____

Name of the applicant:_____

姓名：_____系_____（应征人名称）的法定代表人（职务：_____；电话：_____）。

特此证明。

It is hereby to certify that: _____ (name) is the legal representative of (name of the applicant) (title: _____ tel:_____)

附：法定代表人身份证复印件

Attached: A photocopy of the ID of the legal representative

应征人：_____（全称、盖章）

Applicant:_____ (full name and affixed with the seal)

日期：_____年____月____日

Date: DD/MM/YY

注：法定代表人亲自应征而不委托代理人应征适用。

Note: It is applicable to the legal representative who applies in person instead of entrusting an agent to apply.

三、作品版权原创承诺书

III. Letter of Commitment for the Originality of Work Copyright

四川都金山地轨道交通有限责任公司：

Sichuan Dujin Mountain Rail Transit Co., Ltd.

本单位投送给贵单位的“都江堰至四姑娘山山地轨道交通扶贫项目地面及高架车站站房概念方案设计”为原创作品，未侵犯任何他人著作权、专利权及受相关法律法规保护的其他设计内容。本作品未向其他单位投送，未以任何形式发表，未在其他地方使用。若本作品涉及抄袭、借用、一稿多投、未经授权使用等侵权行为，均由本单位承担一切后果，与征集单位无关。

The "Conceptual Design of Ground and Elevated Station Buildings of Mountain Rail Transit Poverty Alleviation Project from Dujiangyan to Siguniang Mountain" submitted by us to you is an original work that will not infringe the copyright, patent right and other design contents protected by relevant laws and regulations. This work has not been delivered to other units, published in any form, or used elsewhere. In case that this work is involved in plagiarism, borrowing, multiple submissions, unauthorized use, and other infringement acts, we will bear all consequences, and the host will not be accountable.

作品一经投稿，即视为本单位同意贵单位拥有投稿作品的全部知识产权，本单位无条件配合贵单位办理相关知识产权登记或转让手续，该作品知识产权归贵单位所有，并且贵单位有权进行修改和使用，本单位拥有该作品的著作权。

特此承诺！

It is hereby committed that: Once the work is submitted, it is deemed that we agree that you own the entire intellectual property of the submitted work. We unconditionally cooperate with you in handling the relevant intellectual property registration or transfer procedures. Owning the intellectual property of the work, you are entitled to modify and use it, while we possess the copyright of the work.

应征人：_____（全称、盖章）

Applicant: _____ (full name and affixed with the seal)

日期：_____年____月____日

Date: DD/MM/YY

四、资格审查资料

IV. Qualification review materials

1、应文人基本情况表

1. Table for the applicant's basic information

序号 S.N.	项目 Item	内容 Content	备注 Remarks
1	公司注册名称 Registered name of the company		
2	公司： The company:		
	a.法定代表人 a. Legal representative		
	b.公司注册地址 b. Registered address of the company		
	c.公司成立日期 c. Incorporation date of the company		
	d.公司地址 d. Address of the company		
	e.电话 e. Tel		
	f.传真 f. Fax		
	g.电子邮箱 g. Email		
3	公司类别：有限责任公司/合伙人/其它 Company type: limited liability company (LLC) / partnership / others		
4	商业登记/营业执照：（附执照复印件并加盖公章） Business registration/business license: (attached with a photocopy of the license with the official seal affixed)		
	a.登记证编号 a. Registration certificate No.		
	b.登记证日期 b. Date of registration certificate		
	c.登记地 c. Registered location		
5	公司设计资质的种类及级别（附资质复印件并加盖公章） Type and grade of the company's design qualification (attached with a photocopy of the qualification with the official seal affixed)		

2、本项目设计总负责人信息表
2. Information table of the Project's chief designer

一般情况 General information		
姓 名 Name		年 龄 Age
职 称 Professional title		学 位 Degree
从事工程设计的时间 Time engaged in engineering design		执业注册 Practice registration
在本项目中任职 Position in the Project		所属单位 Unit affiliated to
2.设计经验 2. Design experience		
时 间 Time	参与过的项目名称、类别及规模、承担的设计内容等 Name, category and scale of projects participated, design content undertaken, etc.	曾在该项目中任职 Position in the project
3.发表论文及获奖情况 3. Published papers and awards		
4.目前承担的任务及其他需要补充的情况 4. Current tasks and other necessarily supplementary information		

注：需为应征人本单位人员,应附人员身份证、注册证（如有）、执业资格证（如有）等相关资料复印件。

Note: If the applicant is the staff of the unit, photocopies of relevant materials such as ID, registration certificate (if any), registered qualification certificate (if any) should be attached.

3-1、拟派往本项目的其他主要人员情况一览表

3-1. List of other proposed key personnel to be assigned to the Project

序号 S.N.	姓名 Name	年龄 Age	职称 Professional title	专业 Specialization	在本工程中拟任 职务 Proposed position in the Project	从事本专业工作 年限 Years of engaging in the specialization

3-2、拟派往本项目的其他主要人员简历表

3-2. Resume of other proposed key personnel to be assigned to the Project

姓 名 Name		年 龄 Age		专 业 Specialization	
职 称 Professional title		职 务 Position		拟在本合同中担任 职务 Proposed position in this contract	
工 作 经 历 Working experience					
时 间 Time	参加过设计的工程项目名称、类别及规模 Name, category and scale of engineering projects participated in design		担任何职 Position held	备 注 Remarks	

注：“其他主要人员”是指除设计总负责人以外参加本项目的各专业人员（需为应征人本单位人员，应附人员身份证、注册证（如有）、执业资格证（如有）等相关资料复印件）。

Note: "Other key personnel" refer to all specialized personnel participating in the Project except the chief designer (They should be the staff of the applicant unit, with photocopies of relevant materials such as ID, registration certificate (if any), practice qualification certificate (if any) attached.).

4、应证人业绩表

4. Table for the applicant's achievements

序号: _____

Serial number: _____

序号 S.N.	项目 Item	内容 Content	备注 Remarks
1	项目名称 Project name		
2	项目地点 Project location		
3	所承担的设计内容 Design content undertaken		
4	在项目设计中的合同关系: Contractual relationship in project design:		
	a.设计总包单位 a. Design general contractor		
	b.设计分包单位 b. Design subcontractor		须注明其所承担的具体设计内容 It is required to indicate the specific design content undertaken.
	c..设计联合体代表人 c. Design consortium representative		
	d.设计联合体成员 d. Design consortium members		须注明其所占有的权益份额和承担的具体设计内容 It is required to indicate the share of rights and interests held and the specific design content undertaken.
5	工程总造价 Total cost of the project		
6	项目规模 (用地面积,建筑面积) Project scale (site area, floor area)		
7	合同完成情况 Contract completion status		
8	延迟原因 (如有延迟的话) Reason for postponement (if any)		
9	业主名称		

	Name of owner		
	通讯地址 Mailing address		
	传真及电话 Fax and tel		
10	应征申请人投入该项目的主规划师、建筑师和其他专业的主设计师的姓名以及他们的职务、作用和责任。 The names, positions, roles and responsibilities of the chief planners, architects and chief designers in other specializations to be assigned by the applicant for the project		
11	简述项目概况。 Brief project overview		

注：每个业绩单独填写一张表，应征人应提供合同复印件或中标（选）通知书等相关证明资料复印件。

Note: One table should only carry one achievement. The applicant should provide photocopies of relevant supporting materials, such as that of the contract or that of the bid (selection)-winning notice.

五、概念方案设计

V. Conceptual design

应征人根据自身情况编写概念方案设计，内容与格式自拟。

The applicant should prepare the conceptual design according to its own situation with self-prepared content and format.

六、应征人认为需要提供的其他资料（如有）

VI. Other information that the applicant deems necessary to provide (if any)